

Dimanche le 23 décembre 2018
Dimanche (avant Noël) de la Généalogie,
En mémoire des Dix Sts martyrs de Crète
Ton 5, évangile des matines 8

الأحد في ٢٣ كانون الأول ٢٠١٨
الأحد قبل الميلاد المعروف بأحد النسبة
ولتذكار شهداء كريت العشرة
اللحن ٥ الإيوثينا ٨



" نسب المسيح "

في الأحد الذي نحتفل به مباشرة قبل عيد الميلاد، نقرأ مطلع إنجيل القديس متى، حيث يستعرض لنا نسب يسوع، منذ ابراهيم، وصولاً إلى يوسف خطيب مريم، التي تجسد منها يسوع.

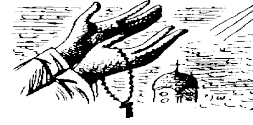
في الواقع، إنّ لقراءة هذا النصّ جملة مقتضيات. لعلّ أبرزها، والأكثر بداهة، أنه يؤكّد أنّ يسوع هو إله حقّ، وفي الوقت نفسه، هو إنسان حقّ: هو إله مولود من مريم بقوة الرّوح القدس، وفي الوقت نفسه، هو إنسان ينتمي إلى سلالة بشرية معروفة.

والملفت، نجد في نسب يسوع خمس نساء، هنّ: - تمار كنة يهوذا ابن يعقوب؛ - راحاب زوجة سلمون؛ - راعوت زوجة بوعز ابن راحاب؛ - بتشابع زوجة أوريا؛ - ومريم خطيبة يوسف.

وجميعهنّ، دون مريم، كنّ وثنيات، خاطئات، من خارج "شعب الله". ومع ذلك، كان لهنّ الفضل في استمرار نسل ابراهيم. وبذلك، هيأ الله في أذهان شعبه المؤمن، أنّ للوثنيين والخطأة دور هام في تدبيره الخلاصي، إذا ما عادوا عن خطيبتهم وآمنوا. نلاحظ أنّ عدد النساء هو أربعة، وهو العدد الذي يشير في الكتاب المقدّس إلى جهات العالم الأربع. فنستخلص أنّ جميع البشر، المورّعين في الأقطار الأربعة، معنّيون بمشروع الله وتدبيره، كلّ على طريقته، وكلّ بحسب ما نال من نعم ومواهب. ومع مريم، أصبح عدد النساء خمسة، وهو عدد أسفار الشريعة، التي اكتملت بيسوع، الذي تمّم، ويتمّ كلّ نقص بشريّ.

مهمّة أن نقرأ نسب يسوع ونحن نستعدّ لميلاد ربنا ومخلصنا يسوع المسيح، كي ننزع من قلوبنا الأحكام التي نطلقها على كلّ من هو مختلف عنّا؛ ونزيل عن عيوننا الخشبة، قبل أن نبادر إلى سحب القشّة من عين غيرنا. فقد تبين لنا أنّ الوثنيين، هم أيضاً، نالوا الخلاص قبل كثير من اليهود.

كما ومهمّ أن نتذكّر أنّنا أصبحنا أبناء العهد الجديد، عهد شريعة يسوع المبنية على المحبّة والرّحمة والعدل، وما عدنا أبناء عهد غير مكتمل، سادت فيه، على قدر إدراك الشعب، شرائع مبنية على مبدأ "الغاية تبرّر الوسيلة". فالיום، وقد عرفنا يسوع المسيح متجنّساً، لم يعد ما يبرّر تمسكنا بشريعة بالية، تبيح الوسائل الشائنة لبلوغ الغاية، لأنّه ما من غاية، مهما كانت نبيلة، يمكن بلوغها على حساب هلاك الآخرين.



طروباريات

Tropaire ton 5

Verbe coéternel au Père et à l'Esprit,*toi qui es né de la Vierge pour notre salut,*nous te chantons, nous tes fidèles, et t'adorons, Seigneur,*car tu as bien voulu souffrir en montant sur la croix*pour y subir la mort en ta chair*et ressusciter les morts*en ta sainte et glorieuse Résurrection.

طروبارية القيامة باللحن الخامس:

لنسبح نحن المؤمنين ونسجد للكلمة. المساوي للآب والروح في الأزلية وعدم الابتداء. المولود من العذراء لخلصنا. لأنه سر بالجسد. أن يعلو على الصليب ويحتمل الموت. وينهض الموتى بقيامته المجيدة.

Tropaire des Pères dans la Foi, ton 2 :

Combien sont sublimes les entreprises de la Foi * Les trois jeunes gens exultaient dans la fournaise comme dans les eaux du repos * et le prophète Daniel dans la fosse avec les lions semblait le pâtre du troupeau. * Par leurs prières * sauve nos âmes, ô Christ notre Dieu.

طروبارية أحد النسبة باللحن الثاني:

عظيمة هي أفعال الإيمان. لأن الفتية الثلاثة القديسين قد ابتهجوا في ينبوع اللهب كأنهم على ماء الراحة والنبي دانيال ظهر راعيا للسباع كأنها غنم. فبتضرعهم أيها المسيح خلص نفوسنا.

Kondakion de la Préparation de la Nativité, ton 3 :

La Vierge en ce jour se prépare à enfanter en une grotte ineffablement le Verbe d'avant les siècles. Terre entière, à cette nouvelle chante et danse, glorifie, avec les anges et les bergers, Celui qui a voulu devenir un enfant nouveau-né, le Dieu d'avant les siècles.

قنداق مقدمة عيد الميلاد المجيد - باللحن الثالث-

اليوم العذراء تأتي إلى المغارة. لتلد الكلمة الذي قبل الدهور ولادة لا تفسر ولا ينطق بها. فافرحي أيتها المسكونة إذا سمعت ومجدي مع الملائكة والرعاة الظاهر بمشيتته طفلا جديدا. وهو اله قبل الدهور.



" تأنس الإله ليتأله الإنسان ".
القديس اثناسيوس الكبير

الرسالة والإنجيل

Lecture de l' épître aux Hébreux 11, 9-10 & 17-23 & 32-40:

Par la foi, il vint résider en étranger dans la terre promise, habitant sous la tente avec Issac et Jacob, les cohéritiers de la même promesse. Car il attendait la ville munie de fondations, qui a pour architecte et constructeur Dieu lui-même. Et que dire encore ? Le temps me manquerait pour parler en détail de Gédéon, Barak, Samson, Jephthé, David, Samuel et les prophètes, eux qui, grâce à la foi, conquièrent des royaumes, mirent en œuvre la justice, virent se réaliser des promesses, muselèrent la gueule des lions, éteignirent la puissance du feu, échappèrent au tranchant de l'épée, reprirent vigueur après la maladie, se montrèrent vaillants à la guerre, repoussèrent les armées étrangères : des femmes retrouvèrent leurs morts par résurrection. Mais d'autres subirent l'écartèlement, refusant la délivrance pour aboutir à une meilleure résurrection ; d'autres encore subirent l'épreuve des moqueries et du fouet et celle des liens et de la prison ; ils furent lapidés, ils furent sciés ; ils moururent tués à coups d'épée ; ils menèrent une vie errante, vêtus de peaux de moutons ou de toisons de chèvres ; ils étaient soumis aux privations, opprimés, maltraités, eux dont le monde n'était pas digne ; ils erraient dans les déserts et les montagnes, dans les grottes et les cavités de la terre. Eux tous, s'ils ont reçu bon témoignage grâce à leur foi, n'ont cependant pas obtenu la réalisation de la promesse. Puisque Dieu prévoyait pour nous mieux encore, ils ne devaient pas arriver sans nous à l'accomplissement.

فصل من الرسالة إلى العبرانيين ١١ : ٩ - ١٠ ، ١٧ : ٢٣ ، ٣٢ - ٤٠ :

يا اخوة بالإيمان نزل إبراهيم في أرض الميعاد نزوله في أرض غريبة وسكن في خيام مع اسحق ويعقوب الوارثين معه للموعود بعينه، لأنه انتظر المدينة ذات الأسس التي الله صانعها وبارئها، وماذا أقول أيضا. إنه يضيق بي الوقت إن أخبرت عن جدعون وباراق وشمشون ويفتاح وداود وصموئيل والأنبياء، الذين بالإيمان قهروا الممالك وعملوا البر ونالوا المواعد وسدوا أفواه الأسود، وأطفأوا حدة النار ونجوا من حد السيف وتقووا من ضعف وصاروا أشداء في الحرب وكسروا معسكرات الأجنبي، وأخذت نساء أمواتهن بالقيامة. وعذب آخرون بتوتير الأعضاء والضرب ولم يقبلوا بالنجاة ليحصلوا على قيامة أفضل، وآخرون ذاقوا الهزء والجلد والقيود أيضا والسجن، ورجموا وتشروا وامتحنوا وماتوا بحد السيف وساحوا في جلود غنم ومعز وهم معوزون مضايقون مجهودون، (ولم يكن العالم مستحقا لهم). وكانوا تائهين في البراري والجبال والمغاور وكهوف الأرض، فهؤلاء كلهم مشهودا لهم بالإيمان لم ينالوا المواعد، لأن الله سبق فنظر لنا شيئا أفضل أن لا يكملوا بدوننا.



L'Évangile selon saint Mathieu 1, 1-25:

Généalogie de Jésus Christ, fils de David, fils d'Abraham : Abraham engendra Isaac, Isaac engendra Jacob, Jacob engendra Juda et ses frères, Juda engendra Pharès et Zara, de Thamar, Pharès engendra Esrom, Esrom engendra Aram, Aram engendra Aminadab, Aminadab engendra Naasson, Naasson engendra Booz de Rabab, Booz engendra Jobed, de Ruth, Jobed engendra Jessé, Jessé engendra le roi David. David engendra Salomon, de la femme d'Urie, Salomon engendra Roboam, Roboam engendra Abia, Abia engendra Asa, Asa engendra Josaphat, Josaphat engendra Joram, Joram engendra Ozias, Ozias engendra Joatham, Joatham engendra Achaz, Achaz engendra Ezéchias, Ezéchias engendra Manassé, Manassé engendra Amon, Amon engendra Josias, Josias engendra Jéchonias et ses frères ; ce fut alors la déportation à Babylone. Après la déportation à Babylone, Jéchonias engendra Salathiel, Salathiel engendra Abioud, Abioud engendra Eliakim, Eliakim engendra Azor, Azor engendra Sadok, Sadok engendra Akhim, Akhim

الإنجيل للقدیس متی ١ : ١ - ٢٥ :

كتاب ميلاد يسوع المسيح ابن داود ابن إبراهيم، فإبراهيم ولد إسحق وإسحق ولد يعقوب ويعقوب ولد يهوذا وإخوته، ويهوذا ولد فارص وزارح من تامار. وفارص ولد حصرون وحصرون ولد آرام، وأرام ولد عميناداب وعميناداب ولد نحشون ونحشون ولد سلمون، وسلمون ولد بوغز من راحاب وبوغز ولد عوبيد من راعوت وعوبيد ولد يسي وبسي ولد داود الملك، وداود الملك ولد سليمان من التي كانت لأوريا، وسليمان ولد رحبعام ورحبعام ولد أبيا وأبيا ولد آسا، وآسا ولد يوشافاط ويوشافاط ولد يورام ويورام ولد عزيا، وعزيا ولد يوتام ويوتام ولد آحاز وآحاز ولد حزقيا، وحزقيا ولد منسى ومنسى ولد آمون وآمون ولد يوشيا، ويوشيا ولد يكنيا وإخوته في جلاء بابل، ومن بعد جلاء بابل يكنيا ولد شالتيل وشالتيل ولد زربابل،

engendra Eliourd, Eliourd engendra Eléazar, Eléazar engendra Matthan, Matthan engendra Jacob, Jacob engendra Joseph, l'époux de Marie, de laquelle naquit Jésus, que l'on appelle Christ. Le total des générations est donc : d'Abraham à David, quatorze générations : de David à la déportation de Babylone, quatorze générations ; de la déportation de Babylone au Christ, quatorze générations. Et voici comment Jésus-Christ fut engendré. Marie, sa mère, était fiancée à Joseph : or, avant qu'ils eussent mené vie commune, elle se trouva enceinte par le fait de l'Esprit Saint. Joseph, son époux, qui était un homme droit et ne voulait pas la dénoncer publiquement, résolut de la répudier sans bruit. Alors, qu'il avait formé ce dessein, voici que l'Ange du Seigneur lui apparut en songe et lui dit : Joseph, fils de David, ne crains point de prendre chez toi Marie, ton épouse : car ce qui a été engendré en elle vient de l'Esprit Saint ; elle enfantera un fils, auquel tu donneras le nom de Jésus, car c'est lui qui sauvera son peuple de ses péchés. Or, tout ceci advint pour accomplir cet oracle prophétique du Seigneur : Voici que la Vierge concevra et enfantera un fils, auquel on donnera le nom d'Emmanuel, nom qui se traduit Dieu avec nous. Une fois réveillé, Joseph fit comme l'Ange du Seigneur lui avait prescrit. Il prit chez lui sa femme et il ne la connut pas jusqu'au jour qu'elle enfanta un fils, auquel il donna le nom de Jésus.

وزر بابل ولد أبيهود، وأبيهود ولد ألياقيم وألياقيم ولد عازور، وعازور ولد صادق وصادوق ولد أخيم وأخيم ولد أليهود، وأليهود ولد ألعازار وألعازار ولد متان ومتان ولد يعقوب، ويعقوب ولد يوسف رجل مريم التي ولد منها يسوع الذي يدعى المسيح، فكل الأجيال من إبراهيم إلى داود أربعة عشر جيلاً ومن داود إلى جلاء بابل أربعة عشر جيلاً ومن جلاء بابل إلى المسيح أربعة عشر جيلاً، أما مولد يسوع المسيح فكان هكذا: لما خطبت مريم أمه ليوسف وجدت من قبل أن يجتمعا حبلى من الروح القدس، وإذ كان يوسف رجلها صديقاً ولم يرد أن يشهرها هم بتخليتها سرا، وفيما هو متفكر في ذلك إذا بملاك الرب ظهر له في الحلم قائلاً يا يوسف ابن داود لا تخف أن تأخذ امرأتك مريم. فإن المولود فيها إنما هو من الروح القدس، وستلد ابناً فتسميه يسوع فإنه هو يخلص شعبه من خطاياهم، (وكان هذا كله ليتم ما قيل من الرب بالنبى القائل: ها إن العذراء تحبل وتلد ابناً ويدعى عمانوئيل الذي تفسيره (الله معنا)، فلما نهض يوسف من النوم صنع كما أمره ملاك الرب. فأخذ امرأته، ولم يعرفها حتى ولدت ابنها البكر وسماه يسوع.

مجيء المسيح

ميلاد المسيح كان ميلاداً جديداً للبشرية وبعثاً لما اندثر فيها من معالم الخير. جاء المسيح مصلحاً ومحباً ومبذلاً. كان المسيح في ذلك الوقت ضرورة؛ ولا يزال حتى يومنا هذا. عمل ليقطع من دنيا الناس العداوة والبغض، وليغرس مكانها البرّ والرحمة، ولينير العالم بمشعل جديد هو مشعل السلام والمحبة.

أراد المسيح في ميلاده تغيير علاقات الإنسان بالإنسان، والتي كانت تشدها بعضها إلى بعض أواصر اللون والدم والذهب والسلطان وتعتمد على العصبية والاقليمية والدين. فجاء المسيح يصل الناس بعضهم ببعض بنسب علوي وهو النسب إلى الله.

فكل إنسان في نظر المسيح هو ابن الله؛ والناس كلهم أبناء الله. كل تعليم المسيح يدور حول هذا المحور، ويمتد إلى هذا الأفق فقط، فالبشر لن يبلغوا إلى مرضاة الله إلا بالمحبة، ولن يدخلوا ملكوته إلا إذا محوا من حياتهم وعلاقاتهم كل سبب للعداوة والبغض. فملكوت الله هو ملكوت رحمة وخير ومحبة.

وهكذا يبين المسيح طبيياً أتى إلى أرضنا هذه ليعالج مرض الإنسانية؛ ولا يزال هو وإلى الأبد يعالج بالمحبة كل أمراض البشرية الناعسة. إن المسيح لا يخصّ تباعه فقط، بل يخصّ الإنسانية كلها.

كانت البشرية تنتظر حتى جاء المسيح فؤلد طفلاً في مغارة؛ ولا تزال البشرية تنتظر أيضاً ميلاد المسيح في كل يوم في قلب كل إنسان. كل وقت هو وقت انتظار. وكل يوم هو يوم ميلاد المسيح. نحن والانتظار هل نشعر، والفصل بيننا وبين عيد الميلاد بضعة أيام بالانتظار. هل نشعر بقلق، وشوق ورغبة كما شعر الشعب اليهودي في انتظاره الطويل لمجيء المسيح. هل نشعر بشوق نحو المخلص فنرّم له مع صاحب المزامير "كما يشاق الأيل إلى مجاري المياه كذلك تشاق نفسي إليك يا الله، ظمئت نفسي إلى الله الحي متى أتى وأحضر أمام الله." (مز ٤١/٢).

إن عالم اليوم امتلأ من كل شيء إلا من الله؛ لذلك لا ينتظر شيئاً روحياً فقد أصابته تخمة المادة. إذا تأمل الإنسان في ملامح هذا العالم يجده ضائعاً في الوهم، ثائراً على كل شيء، مفتشاً عن اللذة بإصرار ينسبه العقل والتوازن. خيّم على عالمنا اليوم ظلمة الموت لأنه يعيش في الحقد والبغض والحرب. عالمنا فسّد بفساد قلبه وعقله ونفسه. غير القيم التي هي نور وحق وأبدلها بقيم هو اخترعها وفلسفها وبحثها وثبت أسسها. فهو بحاجة إلى نور جديد يضيء ظلمته، وإلى مخلص آخر يجدد الحياة فيه، ويبعث الأمل ويعيد السلام.

الله وحده هو المخلص "فإن لم يبين الرب المدينة فيباطل يتعب البناؤون، وإن لم يحرس الرب المدينة فيباطل يسهر الحراس." (مز ١٢٦/١). تعال تعال أيها المسيح فنحن بحاجة إليك ومنتظرك.



مفكرة وأخبار رعيتنا

الجنائز:

- ذكرى الأسبوع لراحة نفس **جورج شكري شكر** مقدمة من شقيقه ألكسي شكر وبناته وعائلاتهم والمختصين بهم .
- ذكرى السنة لراحة نفس **ريما عيد فرهود** مقدمة من الزوج والأولاد جان- أندريه وإيزابيلا ودانيلا فرهود وآل فرهود والمختصين بهم.

الذكريات:

- ذكرانية لراحة نفس **حميد محسن فرنجيه** مقدمة من منير متى وزوجته كوليت عرموني والعائلة والمختصين بهم.
- ذكرانية لراحة نفس **ديانا عبود نصر الله** مقدمة من زوجها جورج نصر الله وأولاده والعائلة والمختصين بهم.
- ذكرانية لراحة نفس **إبراهيم برم** مقدمة من آل برم والمختصين بهم.

مقدمو القربان لقدس اليوم عن صحتهم وتوفيقيهم وتسيير أمورهم:

- سعادة سمعان وزوجته إيفيت وأولادهما وعائلات المنزولين منهم.
- آل برم لصحة وتوفيقي إبراهيم وساره.

إعلانات هامة

La cafétéria sera fermée le 30 décembre :

Nous attirons votre attention sur le fait que la cafétéria sera fermée après le Divine Liturgie de dimanches le 30 décembre en raison des périodes des fêtes, merci de votre compréhension

الكافيتريا مغلقة في ٣٠ كانون الأول:

نلفت انتباه أبناء الرعية ، إلى أن الكافيتريا ستغلق بعد قداس الأحد ٣٠ كانون الأول بسبب عطلة الأعياد، وشكرا لتفهمكم.

Les prières de la Nativité et du Nouvel an

Lundi 24 Dec. 2018,

A 11 am: Les heures,
A 5 pm: les vèpres de la fête, et
la liturgie de St Basil.

Mardi 25 Dec 2018,

A 9.30 am: Les matines,
A 11 am: La liturgie de la
Nativité. (Présidée par l'Évêque de notre
Diocèse Monseigneur Alexandre Mufarejj).



صلوات الميلاد ورأس السنة

الاثنين ٢٤ ك. ٢٠١٨،

س ١١ ص: صلاة الساعات

**س ٥ م: غروب العيد و قداس القديس
باسيليوس**

الثلاثاء ٢٥ ك. ٢٠١٨،

س ٩,٣٠ ص: سحرية العيد

س ١١ ص: قداس العيد

**(برئاسة الأسقف ألكسندر مطران أوتاوا
وتوابعها)**

Mardi 1 Jan. 2019,

A 11 le matin:
La liturgie de la fête de St Basil le
grand et celle de la Circoncision
Dimanche 6 jan. 2019.
A 9.30 les matines, suivies de la
bénédiction de l'eau à 10h.45. La
liturgie de l'Épiphanie, à 11h.



الثلاثاء ١ ك. ٢٠١٩،

س ١١ ص:

الأحد ٦ ك. ٢٠١٩،

**السحرية ٩,٣٠ صباحا، صلاة تبريك
المياه ١٠,٤٥، يلي ذلك قداس عيد الظهور
الإلهي (الغطاس)، س ١١ ص.**

جاءتنا معايدتان من سيادة المتروبوليت جوزيف راعي أبرشيتنا في أميركا الشمالية ومن سيادة الأسقف الكسندر راعي أسقفية
أوتاوا وتوابعها الجزيرا الاحترام تفاصيلهما بالإنكليزية أدناه

The Most Reverend
Metropolitan Joseph

The Right Reverend
ALEXANDER



The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
OF NORTH AMERICA

Diocese of Ottawa, Eastern Canada, and Upstate New York

10820 Rue Laverdure, Montreal, QC H3L 2L9 CANADA

NATIVITY 2018

Beloved Clergy and Faithful of our Diocese of Ottawa, Eastern Canada and
upstate New York:

Greetings in this blessed season of the Nativity of Christ! I share with you an
excerpt from a sermon by St. John of Kronstadt:

*"And the Word became flesh!...in order to make us earthly beings into
heavenly ones, in order to make sinners into saints; in order to raise us up
from corruption into incorruption, from earth to heaven; from enslavement
to sin and the devil – into the glorious freedom of children of God; from
death – into immortality, in order to make us sons of God and to seat us
together with Him upon the Throne as His royal children. O, boundless
compassion of God! O, inexpressible wisdom of God! O, great wonder,
astounding not only the human mind, but the angelic [mind] as well!"*

On this feast day I embrace you and wish you, your families and your loved
ones, far and near, a Blessed Nativity and a healthy and spiritually prosperous
New Year! May the light of the star that led the magi to the manger shine your
path and lead you to the child in the manger, Jesus Christ himself, the savior of
the world.

MERRY CHRISTMAS!

BISHOP ALEXANDER

"The disciples were first called Christians in Antioch" (Acts 11: 26)

10820 Laverdure St., Montreal, QC H3L 2L9 CANADA
(514) 388-4344 Phone themutran@yahoo.com (514)388-4051 Fax

Archbishop of New York
and Metropolitan of All North
America
Diocese of Ottawa,
Eastern Canada & Upstate
New York

His Eminence
The Most Reverend
Metropolitan JOSEPH



Archbishop of New York
Metropolitan of
All North America

ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE
OF NORTH AMERICA

Nativity 2018

*Christ is born, glorify Him!
Christ is from heaven, go to meet Him!
Christ is on earth, He ye lifted up. Sing to the Lord, all the earth!
Sing out with gladness, all ye people, For He is glorified!*
(First Ode of the Christmas Canon)



Beloved in Christ,

Today, as the fire from the cave of Christ's birth burns deep within our hearts,
we rejoice with all the earth. Anticipation imbues the world as we celebrate the
birth of the One who willingly became Man for our salvation. Quiet, meek,
guileless and patient, how do we behold and gaze upon the resplendent One who
draws us to Himself in pure love?

He comes prepared for victory to prepare us. He comes willingly that we be
willing. He comes courageous and strong to give us courage and strength. He
comes in humility to humble us. He comes in peace, that all men should live in
peace.

CHRIST IS BORN! GLORIFY HIM!

Yours in the service of Christ,

+JOSEPH

Archbishop of New York and Metropolitan of all North America

"The disciples were first called Christians in Antioch" (Acts 11: 26)

358 Mountain Road, P.O. Box 5238, Englewood, NJ 07631-5238
(201) 871-1355 T Archdiocese@antiochian.org (201) 871-7954 F

Un souper organisé par l'église Saint-Nicolas:

L'église de Saint-Nicolas organisera un souper au restaurant Nuits de Beyrouth le 2 février 2019 à partir de 19h 00, situé au 965 Boul Curé-Labelle, Laval. H7V 2V7. Le souper comprendra plusieurs plats différents offert par le restaurant, de la musique, etc. Les prix 55 \$ pour les adultes et 20 \$ pour les enfants de moins de 12 ans. Pour réserver, contactez le bureau de l'église Saint-Nicolas au 514-270-9788

حفلة عشاء لكنيسة القديس نيقولاوس:

تقيم كنيسة القديس نيقولاوس حفل عشاء في مطعم ليالي بيروت وذلك في ٢ شباط ٢٠١٩ بدء من الساعة السابعة مساءً، يتخلل الحفل موسيقى ومؤكولات وغيرها. حدّد سعر البطاقة للعشاء ب ٥٥ دولار للكبار و ٢٠ دولار للأطفال تحت 12 سنة. للحجز الاتصال بمكتب كنيسة القديس نيقولاوس على الرقم 514-270-9788.

حفلات ميلادية

لعيش معاني العيد وفرحته تقام في مدينة مونتريال حفلات وترانيم ميلادية تتوزع هنا وهناك. وقد تلقت رعتنا دعوات للمشاركة في تلك الحفلات منها حفلتان ننصح ابناؤنا رعتنا بالمشاركة بها:

- الاولى يوم السبت من الساعة السادسة الى الثامنة مساء على مسرح إميل لوغو Emile Legault، على العنوان

613 Avenue Sainte-Croix, Saint-Laurent, H4L 3X7

للحجز: Spiro Music, 514 316 7616, 514 833 6402, Email: Info@SpiroMusic.CA

- الثانية: تقدمها المرنة كريستا ماريا ابي عقل بأربع لغات، يوم ٢٣ كانون الاول عند السادسة والنصف مساءً، في كنيسة

القديس فرديناند على العنوان 3250 Rue Esther, Laval, Quebec H7P 4X3

